

RÉDUCTIONS DISCOUNT

RÉDUCTIONS RESTAURANTS DISCOUNT-RESTAURANTS

LAOC

Cuisine traditionnelle
Traditional cuisine
-10% sur la note du repas du détenteur
10% discount on the price of a meal for the holder

L'Auguste

Brasserie / Brasserie
-10% sur la note du repas du détenteur
10% discount on the price of a meal for the holder

La BergamoThée

Restaurant végétarien
Vegetarian restaurant
-10% sur la note du repas du détenteur
10% discount on the price of a meal for the holder

Le Kitchen

Spécialités auvergnates
Specialities from Auvergne
-10% sur la note du repas du détenteur
10% discount on the price of a meal for the holder

De la Bouche à l'oreille

Spécialités auvergnates
Specialities from Auvergne
-10% sur la note du repas du détenteur
10% discount on the price of a meal for the holder

Le Pont de Jauda

Cuisine du monde
International cuisine
-15% sur la note du repas du détenteur
15% discount on the price of a meal for the holder

Le Puy de la Lune

Cuisine traditionnelle
Traditional cuisine
-10% sur la note du repas du détenteur
10% discount on the price of a meal for the holder

LE 1513

Crêperie / Creperie
-10% sur la note du repas du détenteur
10% discount on the price of a meal for the holder



T2C

Transports en commun de l'agglomération clermontoise / Public transport
> Ticket en option valable 72 heures consécutives au prix de 3,40 € / Valid for 72 hours

Les ClermontPass vous permettent de profiter pleinement de votre séjour dans la métropole auvergnate et de bénéficier de conditions privilégiées.

Modalités d'utilisation du ClermontPass

L'usage du ClermontPass est strictement personnel et limité à la période d'utilisation mentionnée sur le carnet. Le Pass ne peut être cédé. Le Pass n'est ni remboursable, même partiellement, ni remplaçable en cas de perte, de vol, de dommages ou de non-utilisation pendant la période de validité. Pour bénéficier des entrées gratuites et des réductions, le Pass doit être présenté à l'entrée de chaque site ou au début de chaque prestation. Les réductions indiquées s'appliquent sur l'entrée plein tarif adulte. Il est conseillé aux détenteurs du Pass de vérifier les dates et heures d'ouverture de chaque site. Les entrées sont possibles dans la limite des places disponibles. L'Office de Tourisme métropolitain ne peut être tenu responsable d'aucune modification indépendante de sa volonté. La validité du ClermontPass ne pourra dépasser le 31 décembre 2018. Le ClermontPass ne peut être vendu à des groupes.

The ClermontPass allows you to make the most of your stay in the metropolist of Auvergne and to benefit from privileged conditions.

Instructions for using the ClermontPass:

Use of the ClermontPass is strictly personal and limited to the period of use indicated opposite. The pass is not transferable. The pass cannot be refunded, even partially, nor replaced should it be lost, stolen, damaged or not used during its period of validity. To benefit from free admission or reductions, the Pass must be presented on entry to each site or at the start of each service being provided. The reductions indicated apply to the full, adult rate. Holders of the Pass are advised to check the dates and times of opening of each site and place of performance of shows. The Metropolitan Tourist Office cannot be held responsible for any changes made that are independent of its will. The validity of the ClermontPass may not exceed 31 December 2018. The ClermontPass is not sold for groups.

Pass en vente à l'Office de Tourisme métropolitain
ou sur www.clermontauvergnatourisme.com

• **Maison du Tourisme place de la Victoire**
Du 1^{er} juillet au 31 août :
Ouvert tous les jours de 10 h à 19 h
Du 1^{er} septembre au 30 juin :
Ouvert tous les jours de 10 h à 18 h
week-ends et jours fériés de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h
Fermeture le 25 décembre et le 1^{er} janvier
Fermé les dimanches de janvier et novembre.
Fermé le lundi matin jusqu'à 13 heures hors vacances scolaires
et jours fériés.

• **Site de Royat-Chamalières place Allard**
De novembre à mars :
Du lundi au vendredi : 9 h - 12 h / 14 h - 17 h
(fermé le lundi matin en dehors des vacances scolaires)
D'avril à juin, de septembre à octobre :
Du lundi au samedi : 9 h - 12 h / 14 h - 18 h
Dimanches et jours fériés : 9 h 30 - 12 h
Juillet - août :
Du lundi au samedi de 9 h à 18 h
Dimanches et jours fériés : 9 h 30 - 12 h / 14 h - 17 h

© photo : Mathilde Baeleens, La Chaumière, Danyel Massacrier / Ville de Clermont ; François Péliard / Royatonic - Conception, réalisation : Medialix - Impression : Imprimerie Decombat

Rejoignez-nous : Clermont Auvergne Tourisme

+ **clermont
auvergne
tourisme**

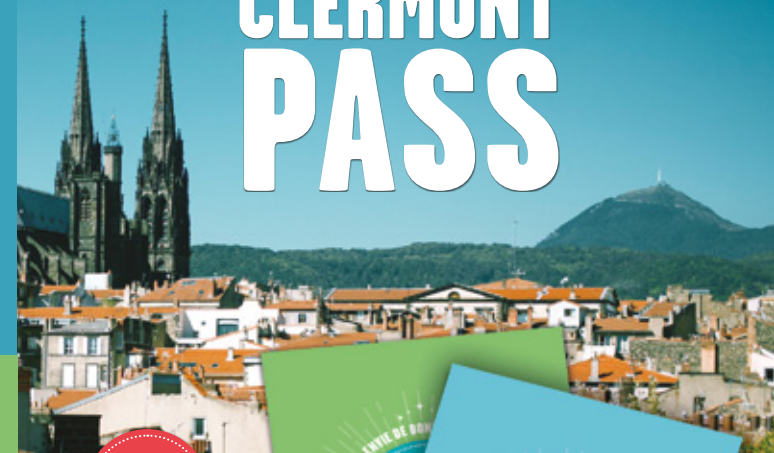
Offices de
Tourisme
de France



PEFC 10-31-3162 / Certifié PEFC / Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. / pefc-france.org

+ **clermont
auvergne
tourisme**

**35 BONNES
RAISONS
D'ADOPTER LE
CLERMONT
PASS**



48h
18,50€

72h
26,00€



L'Aventure Michelin, Panoramique des Dômes, musées
métropolitains, Vulcania, ASM Expérience, Volcan de Lempdéty*,
shopping & restaurants... *Pass 72h uniquement

RÉVÉLEZ-VOUS

clermontauvergnatourisme.com

LIBRE ACCÈS ADMISSION FREE

Panoramique des Dômes

Voyage en train au sommet des volcans / Journey to the top of the volcanoes with the rack railway
> 1 trajet adulte aller/retour / 1 return ticket for adult

Du 1^{er} janvier au 25 mars et du 20 oct au 31 déc, de 10h à 17h / Du 31 mars au 1^{er} juillet et du 3 sept au 14 oct, de 9h à 19h / Du 2 juillet au 2 sept, de 9h à 20h40 / Fermé les lundis-mardi du 5 novembre au 19 décembre / Fermetures annuelles du 15 au 19 octobre.

Open from January, 1 to March 25, from October 20 to December 31, from 10am to 5pm / From March 31 to July, 1st and from September 3 to October 14, from 9am to 7pm From July, 2 to September 2, from 9am to 8.40pm / Closed on Monday and Tuesday from November 5 to December 19 / Maintenance closure from October 15-19.

L'Aventure Michelin

Un lieu, une histoire, un avenir... / One place, one history, one future...
> 1 entrée adulte / 1 adult admission

De septembre à mars : ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h y compris les jours fériés / D'avril à août, ouvert tous les jours y compris les jours fériés (de 10h à 18h d'avril à juin et de 10h à 19h en juillet et août).
Nocturnes les 17, 24 et 31 juillet et les 7, 14 et 21 août jusqu'à 22h.
Fermeture exceptionnelle : 25 décembre.

From September to March, open Tuesday to Sunday and bank holidays from 10am to 6pm / From April to August, open daily (from 10am to 6pm from April to June and from 10am to 7pm from July to August) / Late openings until 10pm : 17, 24 and 31 July and 7, 14, 21 August / Exceptional closing date : 25 December.

> 1 entrée gratuite au choix dans l'un des 5 musées
> 1 free admission (to the museum of your choice)
> 2 entrées à tarif réduit dans les autres musées
> Discounted admission in the other museums

Muséum Henri-Lecoq

Musée d'histoire naturelle, sciences et techniques / Henri-Lecoq Natural History Museum
Du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h / Dimanche de 14h à 17h
De mai à septembre : fermeture à 18h / Fermé le lundi et les jours fériés
Open from Tuesday to Saturday, from 10am to 12pm and from 2pm to 5pm / Sundays from 2pm to 5pm / From May to September: closed at 6pm / Closed on Mondays and bank holidays

Musée Bargoin

Archéologie / arts textiles / Archaeology / Textile Art
Du mardi au samedi de 10h à 12h et de 13h à 17h / Dimanche de 14h à 19h / Fermé le lundi et 1^{er} mai, 1^{er} novembre et 25 décembre
Open from Tuesday to Saturday, from 10am to 12pm and from 1pm to 5pm / Sundays from 2pm to 7pm / Closed on Mondays and 1 May, 1 November and 25 December.

Musée d'art Roger-Quilliot

Musée des beaux-arts / The Fine Arts Museum
Du mardi au vendredi de 10h à 18h, samedis, dimanches, ponts et jours fériés de 10h à 12h et de 13h à 18h / Fermé le lundi et 1^{er} mai, 1^{er} novembre et 25 décembre
Open from Tuesday to Friday, from 10am to 6pm, Saturdays, Sundays and bank holidays / from 10am to 12pm and from 1pm to 6pm / Closed on Mondays and 1 May, 1 November and 25 December

Musée de la batellerie d'Allier

Pendant les vacances scolaires d'été, du mardi au dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h. Le reste de l'année sur réservation.
During the holidays (July and August), open Tuesday to Sunday from 10am to 12pm and from 3pm to 6pm. For the rest of the year, booking recommended.

Musée de la résistance, de l'internement et de la déportation

Ouvert toute l'année, du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h30.
Open Monday to Saturday, from 9am to 12pm and from 2pm to 5.30pm.

LIBRE ACCÈS ADMISSION FREE

Office de Tourisme métropolitain

> 1 visite guidée de ville gratuite / 1 free guided tour

Du lundi au dimanche en juillet et août et selon programme le reste de l'année, dans la limite des places disponibles hors visites guidées dans les musées, hors visites théâtralisées, hors visites Sur les pas des confiseurs.

From Monday to Sunday in July and August and according to the programme of the rest of the year (limited available places) except visits of the museums, animated visits and visits Sur les pas des confiseurs.

Volcan du Lemptégry*

100% volcan / 100% volcanoe
> 1 entrée adulte (visite guidée à pied) / 1 adult admission (visit by foot)

Ouvert des vacances de février aux vacances de Toussaint

Open from holidays of February to all saints holidays.

*Pass 72h uniquement

RÉDUCTIONS DISCOUNT

RÉDUCTIONS SITES / DISCOUNT-SITES

Royatonic

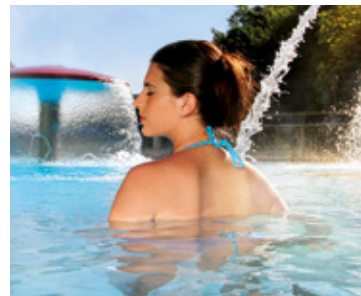
Centre thermoludique et de bien-être / Health and well-being Center
> 4€ de réduction sur le Pass bains 2 h 30 ou le Pass journée / €4 reduction
Ouvert tous les jours sauf du 10 au 16/09
Open daily, except from 10 to 16 September.

ASM Experience

L'immersion Rugby / Inside Rugby
> -20% sur l'entrée du site / 20% discount
De septembre à juin, ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.
En juillet et août, ouvert tous les jours de 10h à 19h
From September to June, open Tuesday to Sunday from 10am to 6pm. On July and August, open daily from 10am to 7pm.

Vulcania

Partez en exploration! / Time to explore!
> 1 entrée à tarif réduit / 1 reduced price ticket
Ouvert du 21 mars au 4 novembre /
Open from March 21 to November 4.



SHOPPING

Les Galeries Lafayette

-10% sur l'ensemble du magasin (selon conditions stipulées dans le ClermontPass) / 10% off the entire store (according to the terms stipulated in the ClermontPass)

La Grande Coutellerie

Cutlery shop
-10% sur tous les articles de la boutique / 10% discount on all the shop

RÉDUCTIONS DISCOUNT

RÉDUCTIONS PRODUITS LOCAUX DISCOUNT-REGIONAL PRODUCTS

Fromagerie Nivesse

Fromages d'Auvergne / Auvergne cheeses
1 assiette de dégustation de fromages offerte / 1 free tasting plate of cheeses

La Ronde des Fromages

Fromages d'Auvergne / Auvergne cheeses
1 paquet de croquants offert pour l'achat d'un Saint-Nectaire
1 free packet of regional biscuits for the purchase of a Saint-Nectaire cheese

Comptoir du vin et de la truffe

Cave à vins et épicerie fine / Wine cellar and regional products
Un bocal de tartinable offert pour tout achat de 30€ minimum / A jar of "tartinable" until 30€ purchase.

Bières le Plan B

Bières biologiques d'Auvergne / Organic beers made in Auvergne
-10% sur l'ensemble de la boutique des bières / 10% discount on all of the beers

Caves de Grandseigne

Caviste / Wine cellar
-5% sur l'ensemble de la cave
5% discount on the entire stock

Cave à vins Monier

Caviste / Wine cellar
Une dégustation de vins fins selon les disponibilités du moment
A free tasting of wine.

La Chaumière

Artisan - Pâtissier - Chocolatier / Cake shop - Chocolate shop
1 boisson (chaude ou froide) offerte pour l'achat d'une pâtisserie / 1 free drink (hot or cold) with the purchase of any pastry

Le Lautrec

Artisan - Chocolatier - Pâtissier / Cake shop - Chocolate shop
1 macaron offert pour tout achat
1 free macaron for any purchase



Clouel

Produits fins auvergnats / Regional products
-10% sur l'ensemble des produits
10% discount on all of the products

Aux Délices des Puy

Pâtes de fruits et confiseries d'Auvergne / Fruit jellies and sweets from Auvergne
-10% sur l'ensemble du magasin
10% off the entire store

Tentations sucrées - Dolce Gatti

Glacier - Confiseur / Ice cream maker
1 dégustation de 2 parfums de glace artisanale offerte / A free tasting of 2 flavours of home-made ice creams.

Boutiques de l'Office de Tourisme métropolitain

Souvenirs d'Auvergne / Produits régionaux - Souvenirs from Auvergne
-10% sur l'ensemble de la boutique
10% off the entire store.